

STN	Textílie Symboly ošetrovania (ISO 3758: 2023)	STN EN ISO 3758 80 0005
------------	--	---

Textiles
Care labelling code using symbols

Textiles
Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

Textilien
Pflegekennzeichnungs-Code mit Symbolen

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 3758: 2023. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN ISO 3758 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 3758: 2023. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN ISO 3758 has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich dokumentov

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 3758 z marca 2024, ktorá od 1. 3. 2024 nahradila STN EN ISO 3758 zo septembra 2012 v celom rozsahu.

138924

Národný predhovor

Obrázky a matematické výrazy v tejto STN sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2023 CEN, ref. č. EN ISO 3758: 2023 E.

Táto STN obsahuje dve národné poznámky.

Vypracovanie

Spracovateľ: Branislav Kočan – Vydavateľstvo POČUJ, prom. chem Natália Kočanová, Bratislava

Technická komisia: TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

**Textílie
Symboly ošetrovania
(ISO 3758: 2023)**

Textiles
Care labelling code using symbols
(ISO 3758: 2023)

Textiles
Code d'étiquetage d'entretien au moyen
de symboles
(ISO 3758: 2023)

Textilien
Pflegekennzeichnungs-Code mit Symbolen
(ISO 3758: 2023)

Túto európsku normu schválil CEN 30. apríla 2023.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN-CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	5
Úvod	6
1 Predmet	7
2 Normatívne odkazy.....	7
3 Termíny a definície	7
4 Opis a definícia symbolov.....	9
4.1 Symboly	9
4.1.1 Všeobecne	9
4.1.2 Hlavné symboly	9
4.1.3 Doplnujúce informácie	11
4.2 Pranie.....	12
4.3 Bielenie	14
4.4 Sušenie	15
4.4.1 Všeobecne	15
4.4.2 Sušenie v bubnovej sušičke	15
4.4.3 Prirodzené sušenie.....	15
4.5 Žehlenie a lisovanie.....	16
4.6 Profesionálne ošetrovanie textílií.....	17
5 Aplikácia a používanie symbolov	19
5.1 Aplikácia symbolov	19
5.2 Vlastnosti a skúšobné metódy na výber vhodných symbolov	19
5.3 Používanie symbolov	19
Príloha A (informatívna) – Vlastnosti a dostupné skúšobné metódy pre správny výber symbolov ošetrovania	21
Príloha B (informatívna) – Regionálne a národné požiadavky na označovanie ošetrovania	29
Príloha C (informatívna) – Príklady doplnujúceho textu	30
Príloha D (informatívna) – Uplatnenie registrovaných grafických symbolov v praxi	31
Literatúra	39

Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 3758: 2023) vypracovala technická komisia ISO/TC 38 „Textílie“ v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 248 „Textílie a textilné výrobky“, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do júna 2024 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do júna 2024.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokolvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 3758: 2012.

Akákoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

Hlavné zmeny sú nasledovné:

- do predmetu normy sa zaviedli niektoré výnimky (pozri kapitolu 1);
- v tabuľke 1 sa zaviedol nový symbol pre ručné pranie pri teplote okolia;
- v tabuľke 5 sa zaviedol nový symbol pre žehlenie bez pary;
- v tabuľke 6 sa zaviedli nové rozpúšťadlá;
- zaviedli sa grafické zmeny v symboloch prať ručne, neprať (v tabuľke 1), nebieliť (v tabuľke 2) a nežehliť (v tabuľke 5), aby sa zosúlادili so symbolmi GINETEX;
- v 5.3 sa uvádzajú tri alternatívne príklady použitia symbolov;
- pridala sa nová príloha D „Úprava registrovaných grafických symbolov na používanie v praxi“.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 3758: 2023 CEN schválil ako EN ISO 3758: 2023 bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

Rozmanitosť vlákien, materiálov a úprav používaných pri výrobe textilných výrobkov spolu s vývojom postupov čistenia a ošetrovania sťažuje a často znemožňuje rozhodovanie o vhodnom postupe čistenia a ošetrovania výrobku len jeho vizuálnou kontrolou. Na pomoc tým, ktorí sa musia takto rozhodovať (zvyčajne spotrebiteľom, ale aj pracovníkam a čistiarňam), sa v roku 1991 stanovili v medzinárodnej norme grafické symboly na trvalé označenie textilných výrobkov informáciami o ošetrovaní na základe systému označovania ošetrovania Medzinárodnej asociácie pre označovanie textílií (GINETEX) pri používaní ako medzinárodná norma. V niektorých krajinách má GINETEX právo duševného vlastníctva na päť hlavných symbolov špecifikovaných v tomto dokumente.

Pokiaľ je to možné, pre „ľahšie pochopenie a rozpoznanie“ týchto symbolov sa pre spotrebiteľov na celom svete obmedzil ich počet a typy.

Prvé, druhé a tretie vydanie tohto dokumentu uverejnené v rokoch 1991, 2005 a 2012 boli výsledkom kompromisu medzi dvoma požiadavkami: byť dostatočne jednoduchý na to, aby mu porozumeli používatelia vo všetkých krajinách bez ohľadu na jazyk, ktorým hovoria a poskytovať čo najväčšie množstvo informácií, aby sa zabránilo nezvratným škodám počas ošetrovania. Tento dokument bol dostatočne flexibilný, aby vyhovoval potrebám prakticky všetkých, ktorí ho chcú používať. To sa dosiahlo dostatočne veľkým výberom postupov ošetrovania, z ktorých si používateľ môže vybrať na každý konkrétny účel najvhodnejší.

Táto revízia bola potrebná, aby sa zahrnuli nové postupy čistenia vrátane technického vývoja a zaviedli sa nové alternatívne rozpúšťadlá na chemické čistenie. Okrem toho sa upravili opisy postupov ošetrovania, aby sa nebrzdil ich rozvoj.

Medzinárodná značka ošetrovania použitá v tomto dokumente uvádza pokyny na ošetrovanie pomocou postupnosti symbolov v poradí piatich hlavných úprav: pranie, bielenie, sušenie, žehlenie a profesionálne ošetrovanie textílií.

Príloha A sa vypracovala s cieľom poskytnúť opis vlastností a dostupných skúšobných metód na zabezpečenie správneho výberu symbolov ošetrovania.

Príloha B sa zaoberá regionálnymi a národnými požiadavkami na označovanie ošetrovania.

Ak je to potrebné, môžu sa k symbolom pripojiť doplnkové slovné informácie. Príklady sa uvádzajú v prílohe C. Príloha D sa zaradila s cieľom zdôrazniť grafický rozdiel medzi niektorými symbolmi v tomto dokumente a symbolmi zaregistrovanými v ISO 7000 na používanie v praxi.

1 Predmet

Tento dokument zavádza systém grafických symbolov určených na označovanie textilných výrobkov, ktoré poskytujú informácie o najnáročnejšom postupe, pri ktorom nenastane nezvratné poškodenie výrobku počas ošetrovania textílií, a špecifikuje používanie týchto symbolov pri označovaní ošetrovania.

Tento dokument sa vzťahuje na všetky textilné výrobky s výnimkou:

- nesnímateľných potáhov čalúneného nábytku;
- nesnímateľných potáhov matracov;
- kobercov a koberčekov, ktoré vyžadujú profesionálne čistenie.

Tieto výrobky sú vylúčené z dôvodu špecifických čistiacich postupov, ktoré nie sú špecifikované v tomto dokumente.

Účelom grafických symbolov opísaných v tomto dokumente je poskytnúť koncovému používateľovi informácie o ošetrovaní.

Zahŕňajú tieto domáce úpravy: pranie, bielenie, sušenie a žehlenie. Zahrnuté je aj profesionálne ošetrovanie textílií postupom suchého a mokrého čistenia, ale s výnimkou priemyselného prania a profesionálneho čistenia kobercov. Pripúšťa sa však, že informácie poskytované symbolmi pre domáce postupy pomôžu aj profesionálnym čistiarnam a pracovníkam.

POZNÁMKA. – Symboly na priemyselné pranie sa uvádzajú v norme ISO 30023.

2 Normatívne odkazy

V tomto dokumente sa nenachádzajú žiadne normatívne odkazy.

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN